|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTRODUCTION FOR NEIGHBOR TO NEIGHBOR MEETINGS—Dr Starr (1 minute)- VIETNAMESE** | **INTRODUCTION FOR NEIGHBOR TO NEIGHBOR MEETINGS—Dr Starr (1 minute)** |
| <Dr. Starr on screen> | <Dr Starr:>Xin kính chào, tôi là Josh Starr, Giám Đốc Học Vụ Quận Hạt Montgomery và tôi muốn cám ơn quý vị đã tham dự cuộc thảo luận Hàng Xóm với Hàng Xóm về Giờ Chuông Reo này. | <Dr Starr:>Hi, I’m Josh Starr, Superintendent of Montgomery County Public Schools, and I want to thank you for participating in this Neighbor to Neighbor discussion on school bell times. |
| <Dr Starr on screen> | <Dr Starr:>Đề nghị của tôi về việc thay đổi giờ vào học và tan học là để thích ứng với nhu cầu giấc ngủ của các học sinh của chúng ta. Đây là một vấn đề sức khỏe quan trọng mà đáng được chúng ta quan tâm, nhưng tôi muốn nói rõ— chúng ta chỉ mới bắt đầu cuộc thảo luận cộng đồng của chúng ta và chưa hề có quyết định lùi giờ vào học của trường trung học cấp III. | <Dr Starr:>My recommendation to change school starting and ending times is to accommodate the sleep needs of our students. This is an important health issue that deserves our attention, but I want to be clear— we are just beginning our community discussion and have not yet made a decision to push back the high school start times. |
| <Dr Starr on screen> | <Dr Starr:>Trước khi Hội Đồng Giáo Dục và tôi có thể đưa ra quyết định cuối cùng về giờ vào học và giờ tan học, chúng tôi cần nghe từ nhiều người có liên quan để chúng tôi có thể hiểu được tác động mà những thay đổi này có thể có đối với các học sinh, nhân viên, gia đình và cộng đồng của chúng ta. | <Dr Starr:>Before the Board of Education and I can make the final decision about school starting and ending times, we need to hear from our many stakeholders so we can understand the impact these changes may have on our students, staff, families and communities. |
| <Dr Starr on screen> | <Dr Starr:>Và đó là tất cả những gì về Hàng Xóm với Hàng Xóm. Bộ công cụ trực tuyến trên trang mạng Hàng Xóm với Hàng Xóm cung cấp những tài liệu mà quý vị có thể dùng để có thông tin cho cuộc hội thoại của quý vị và một vài vấn đề mà quý vị có thể thảo luận. | <Dr Starr:>And that’s what Neighbor to Neighbor is all about. The online toolkit on the Neighbor to Neighbor website provides materials you can use to inform your conversation and some questions that you can discuss. |
| <Dr Starr on screen> | <Dr Starr:>Một khi quý vị đã xong cuộc hội thoại, tất cả những gì chúng tôi yêu cầu là quý vị hãy gửi lại những ý kiến phản hồi, dùng biểu mẫu trên mạng hay gửi cho chúng tôi bằng email. Tất cả những ý kiến phản hồi mà chúng tôi nhận được sẽ được xem xét khi chúng tôi đánh giá sự khả thi của đề nghị của tôi. | <Dr Starr:>Once you’ve had your conversation, all we ask is that you submit your feedback using the online form, or send it to us by email. All of the input we receive will be considered as we assess the feasibility of my recommendation. |
| <Dr Starr on screen> | <Dr Starr:>Trước khi quý vị bắt đầu cuộc hội luận, xin hãy xem đoạn video ngắn này về bằng cách nào chúng ta đã đạt đến điểm này và từ đây chúng ta sẽ đi tới đâu.  | <Dr Starr:>Before you start your conversation, please watch this short video about how we got to this point and where we will go from here.  |
| <Dr Starr on screen> | <Dr Starr:>Cám ơn quý vị đã bỏ thì giờ để tham dự buổi thảo luận hàng xóm với hàng xóm này và chia sẽ những suy nghĩ và ý tưởng của quý vị với chúng tôi. Chúc quý vị một buổi thảo luận tốt đẹp!  | <Dr Starr:>Thank you for taking the time to be a part of this neighbor to neighbor discussion and sharing your thoughts and ideas with us. Have a great conversation! |